



hiệp thông  
& PHỤC VỤ

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210  
website: cdcktpstockton.com - facebook: cdcktps stockton

18-2-2024

CHÚA NHẬT I MÙA CHAY

MÙA  
CHAY

XUYÊN QUA SA MẠC

Thiên Chúa dẫn ta tới tự do

**MÙA CHAY** là thời gian đồng hành với Chúa Kitô trên con đường thập giá hướng đến phục sinh. Dựa theo sứ điệp Mùa Chay 2024 của Đức Thánh Cha Phanxicô: **“Xuyên qua sa mạc, Thiên Chúa dẫn ta tới tự do”**, mỗi ngày sống của tín hữu nên lưu ý thực hành 3 điều để có được TỰ DO ĐÍCH THỰC:

**Chiến đấu thoát khỏi các ngẫu tượng trói buộc ta là nô lệ: quyền lực, của cải vật chất, khoái lạc, đam mê...**

**Để ý đến những thống khổ của anh chị em và đến phục vụ họ.**

**Mỗi ngày dành thời gian cầu nguyện, kết hợp với Chúa.**

MÙA CHAY 2024

THÁNH LỄ HẰNG NGÀY

7am Thứ Hai tới thứ Tư  
6:30pm Thứ Năm & thứ Sáu  
8:15am Thứ Bảy

CHẦU THÁNH THỂ

Sau thánh lễ 6:30pm Thứ Năm

ĐÀNG THÁNH GIÁ

6pm mỗi thứ Sáu Mùa Chay

HOÀ GIẢI MÙA CHAY

6:30pm Thứ Năm 7-3-2024

CHÚA NHẬT LỄ LÁ

24-3-2024

THỨ NĂM TUẦN THÁNH

28-3-2024

6:30pm: Thánh lễ Rửa Chân

9pm: Chầu Thánh Thể

THỨ SÁU TUẦN THÁNH

29-3-2024

6:30pm: Suy Tôn Thánh Giá

8:30pm: Giới trẻ STTG

THỨ BẢY TUẦN THÁNH

30-3-2024

10am: Đàng Thánh Giá

8pm: Đêm Vọng Phục Sinh



THÁP LÊN NGỌN LỬA  
YÊU CHÚA THÁNH THỂ

**Mùa Chay gồm 40 ngày của cầu nguyện, ăn chay và bố thí bắt đầu từ Thứ Tư Lễ Tro đến Thứ Năm Tuần Thánh nhằm chuẩn bị cuộc tử nạn và phục sinh của Chúa Kitô.**

**Cầu nguyện** là gặp gỡ thân mật với Thiên Chúa đặc biệt qua việc tiếp xúc với Lời Chúa và bí tích.

**Bố thí** là tất cả những việc phục vụ anh chị em, nhất là những người bất hạnh thể lý, tinh thần...

**Ăn chay** phát xuất từ lòng sám hối muốn canh tân đời sống bản thân theo con đường Phúc Âm dẫu phải trả giá hay vác thánh giá.

Chúa Thánh Thể vừa là đích tới của Mùa Chay mà còn là bạn đồng hành giúp ta biết ăn chay, bố thí và cầu nguyện suốt Mùa Chay.



**“THỜI GIỜ ĐÃ MẶN, VÀ NƯỚC THIÊN CHÚA ĐÃ GẦN ĐẾN; ANH EM HÃY ĂN NĂN SÁM HỐI VÀ TIN VÀO TIN MỪNG.” MC 1:15**

THIÊN CHÚA THỐNG THIẾT NÀI VAN:  
HÃY SÁM HỐI & TIN VÀO TIN MỪNG

Để chúng ta “hết lòng trở về với Thiên Chúa” như ngôn sứ Giôen đã tuyên sấm, thánh Phaolô đã tha thiết kêu gọi: “Nhân danh Đức Kitô, chúng tôi nài xin anh em hãy làm hoà với Thiên Chúa, Đấng chẳng hề biết tội là gì, thì Thiên Chúa đã biến Người thành hiện thân của tội lỗi vì chúng ta, để làm cho chúng ta nên công chính trong Người” (2 Cr 5, 20).

Không một Thiên Chúa nào kêu gọi con cái mình trở về với tâm tình và cung giọng van lơn, thống thiết như Thiên Chúa Giê-su qua miệng ngôn sứ Giôen: “Đây là sấm ngôn của Đức Chúa: “Nhưng ngay cả lúc này, các ngươi hãy hết lòng trở về với Ta... Đừng xé áo, nhưng hãy xé lòng. Hãy trở về cùng Đức Chúa là Thiên Chúa của anh em, bởi vì Người từ bi và nhân hậu, chậm giận và giàu tình thương, Người hối tiếc vì đã giáng họa” (Ge 2, 12-13).

“Hết lòng trở về với Ta”. Đó là cơn khát của Đức Giê-su trên Thánh Giá. Ngài khát bước chân trở về của người tội lỗi là mỗi người chúng ta. Ngài sốt ruột ngóng chờ vì biết rằng nếu ta chưa trở về, ta vẫn còn ở bên bờ vực của bất hạnh, đau khổ và tuyệt vọng.

Mùa chay thánh này, xin cho con được HẾT LÒNG trở về với Ngài!



CHÚA NHẬT I MÙA CHAY NĂM B 18-2-2024

### BÀI ĐỌC I: St 9, 8-15

**“Giao ước giữa Thiên Chúa và ông Nôe sau khi ông này được cứu khỏi nước lụt”.**

#### Trích sách Sáng Thế.

Đây Thiên Chúa phán cùng ông Nôe và con cái ông rằng: “Đây Ta ký kết giao ước của Ta với các ngươi và con cháu các ngươi, với tất cả sinh vật đang sống với các ngươi, như chim chóc, gia súc, tất cả những thú vật đang sống trên mặt đất với các ngươi, những gì ra khỏi tàu và toàn thể thú vật trên mặt đất. Ta ký kết giao ước của Ta với các ngươi: nước lụt không còn tiêu diệt mọi loài nữa, cũng không khi nào còn lụt tàn phá trái đất nữa”. Và Thiên Chúa phán: “Đây là dấu chỉ giao ước ký kết giữa Ta với các ngươi, và tất cả sinh vật đang ở với các ngươi và sau này mãi mãi. Ta sẽ đặt trên trời một cái móng, và nó sẽ là dấu chỉ giao ước giữa Ta với trái đất. Khi Ta quy tụ mây lại trên trời, móng sẽ xuất hiện trên mây, và Ta sẽ nhớ lại giao ước đã ký kết giữa Ta với các ngươi và mọi sinh vật, và không khi nào nước lụt tiêu diệt mọi loài như thể nữa!” Đó là lời Chúa.

### ĐÁP CA

**TẤT CẢ ĐƯỜNG NẸO CHÚA LÀ ƠN SỨNG  
VÀ TRUNG THÀNH DÀNH CHO  
NHỮNG AI GIỮ MINH ƯỚC VÀ ĐIỀU RĂN CHÚA**

1. Lạy Chúa, xin chỉ cho con đường đi của Chúa; xin dạy bảo con về lối bước của Ngài. Xin hướng dẫn con trong chân lý và dạy bảo con, vì Chúa là Thiên Chúa cứu độ con.
2. Lạy Chúa, xin hãy nhớ lòng thương xót của Ngài, lòng thương xót tự muôn đời vẫn có. Xin hãy nhớ con theo lòng thương xót của Ngài, vì lòng nhân hậu của Ngài, thân lạy Chúa.
3. Chúa nhân hậu và công minh, vì thế Ngài sẽ dạy cho tội nhân hay đường lối. Ngài hướng dẫn kẻ khiêm cung trong đức công minh, dạy bảo người khiêm cung đường lối của Ngài.

### BÀI ĐỌC II: 1 Pr 3, 18-22

**“Hiện giờ phép thánh tẩy cũng cứu thoát anh em giống như thể thức ấy”.**

#### Trích thư thứ nhất của Thánh Phêrô Tông đồ.

Anh em thân mến, Chúa Kitô đã chết một lần cho tội lỗi chúng ta, Người là Đấng công chính thay cho kẻ bất công, để hiến dâng chúng ta cho Thiên Chúa; thật ra Người đã chết theo thể xác, nhưng đã nhờ Thần Linh mà sống lại. Với Thần Linh, Người đã đến rao giảng cho những tâm hồn bị giam cầm, cho những kẻ xưa kia có lúc không tin, đang khi lòng nhân từ Chúa còn khoan giãn lúc ông Nôe đóng tàu, nhờ đó một số ít người, gồm tất cả tám người, được cứu khỏi nước lụt. Và hiện giờ, phép thánh tẩy cũng cứu thoát anh em cũng giống như thể thức ấy, vì phép ấy không phải chỉ rửa sạch thân xác, mà đó là lời cầu xin Thiên Chúa ban cho một lương tâm ngay thẳng, nhờ sự phục sinh của Chúa Giêsu Kitô, Đấng ngự bên hữu Thiên Chúa, sau khi về trời, đã bắt các thiên thần, các quyền thần và các đạo binh suy phục Người. Đó là lời Chúa.

## CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM

### NGƯỜI TA SỐNG KHÔNG NGUYÊN BỞI BÁNH, NHƯNG BỞI MỌI LỜI DO MIỆNG THIÊN CHÚA PHÁN RA

### PHÚC ÂM: Mc 1, 12-15

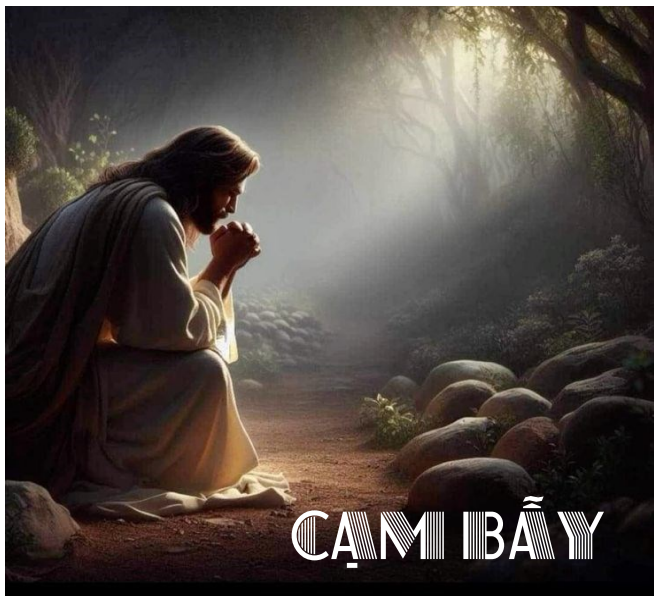
**“Chúa chịu Satan cám dỗ và các Thiên Thần hầu hạ Người”.**

#### Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Thánh Thần thúc đẩy Chúa Giêsu vào hoang địa và Người ở đó suốt bốn mươi đêm ngày, chịu Satan cám dỗ, sống chung với dã thú và các Thiên Thần hầu hạ Người. Sau khi Gioan bị bắt, Chúa Giêsu sang xứ Galilêa, rao giảng Tin Mừng của nước Thiên Chúa, Người nói: “Thời giờ đã mãn, và nước Thiên Chúa đã gần đến; anh em hãy ăn năn sám hối và tin vào Tin Mừng”. Đó là lời Chúa.



“Thời giờ đã mãn, và nước Thiên Chúa đã gần đến;  
anh em hãy ăn năn sám hối và tin vào Tin Mừng”



Mùa chay là thời gian hồi tâm, trở về với Chúa để định hướng cho tương lai. Mùa chay cũng là lúc dừng lại, để nhận ra những cám dỗ đang rình rập, những cám dỗ đang bủa vây. Con cáo vì ham liếm máu tươi, mất cảnh giác nên đã không nhận ra được cám dỗ chết người. Nếu cuộc đời là một chuỗi những chọn lựa, thì nó cũng là một chuỗi những cám dỗ.

Xã hội càng văn minh tiến bộ, con người càng gặp nhiều cám dỗ. Cám dỗ của thân xác đòi hỏi, hưởng thụ và chiếm đoạt. Cám dỗ của con tim mùa quáng, đam mê và phóng túng. Cám dỗ của đầu óc cao ngạo, hám danh và trục lợi. Sống là một cuộc chiến đấu không ngừng. Chiến đấu với những cám dỗ khêu gợi, mời mọc, kích thích giác quan. Bao nhiêu giác quan là bấy nhiêu cánh cửa mở ra trước cám dỗ.

Sự bất ổn của nền văn minh hiện đại, và ảo ảnh của tương lai vẫy gọi, khiến chúng ta cứ trượt dài trên con dốc tội lỗi. Người tín hữu khôn ngoan luôn cảnh giác những cám dỗ như thủy lôi trôi trên dòng đời.

Chính Đức Kitô đã phải liên tục đối phó với các cơn cám dỗ: “Người ở trong hoang địa bốn mươi ngày, chịu Satan cám dỗ” (Mc 1,13). Đây không phải là cám dỗ một lần thay cho một đời, nhưng là cuộc cám dỗ triền miên trọn cả kiếp người. Wendell Philips viết: “Kitô giáo là một trận chiến, chứ không phải là một giấc mơ”.

Nếu đời người như cây sậy trước gió, dễ ngã nghiêng trước bao cuốn hút, chúng ta càng phải biết nương tựa vào một mình Chúa.

Nếu người đời tôn thờ khoái lạc, xa hoa hưởng thụ chúng ta càng phải biết chay tịnh cõi lòng.

Nếu thế giới đầy hình ảnh vẩn đục, phô bày thân xác, chúng ta càng phải biết giữ gìn con mắt.

Có biết bao người mơ ước hy sinh cuộc đời nhưng lại không biết hy sinh những tật xấu của mình. Leon Tolstoi viết: “Mọi người đều nghĩ đến chuyện thay đổi nhân loại, nhưng không ai nghĩ đến chuyện thay đổi chính mình”. Vì chưng, có một sự thật nhức nhối này, là canh tân người khác luôn luôn dễ hơn hoá cải chính mình.

Q/G I CHÚA NHẬT 11/02/2024:

\$3,141.00

QUYÊN GIÁO TẾT GIÁP THÌN:

\$2,158.00

Q/G II CHÚA NHẬT 18-02-2024 CHO ĐỊA PHẬN  
(BISHOPS MINISTRY APPEALS)



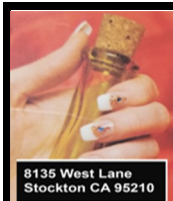
## Tại sao gọi là Mùa Chay (Lent)?

Lent là từ tiếng Anh cổ để chỉ mùa xuân. Trong hầu hết các ngôn ngữ khác, tên Mùa Chay là một từ bắt nguồn từ thuật ngữ tiếng Latinh quadragesima hoặc “bốn mươi ngày”.

## Tại sao Mùa Chay dài khoảng bốn mươi ngày?

Trong Kinh Thánh, bốn mươi ngày là một con số truyền thống của kỉ luật, lòng mộ đạo và sự chuẩn bị. Môsê đã ở trên núi của ĐỨC CHÚA bốn mươi ngày (Xh 24, 18; 34, 28). Đội do thám của Ítraen đã ở trong xứ Canaan bốn mươi ngày (Ds 13, 25). Êlia đã đi bốn mươi ngày trước khi đến hang động nơi ông nhận được mặc khải (1 V 19, 8). Ninivê được cho bốn mươi ngày để ăn năn (Gn 3, 4). Và, quan trọng nhất đối với việc giữ luật Mùa Chay của chúng ta, Chúa Giêsu đã dành bốn mươi ngày trong hoang địa để cầu nguyện và ăn chay trước khi thực thi sứ vụ của mình (Mt 4, 2). Vì vậy, thật phù hợp để các Kitô hữu noi gương Ngài với thời gian bốn mươi ngày cầu nguyện và ăn chay để chuẩn bị kỷ niệm cho chóp đỉnh sứ mạng của Đức Kitô, là Thứ Sáu Tuần Thánh (ngày bị đóng đinh) và Chúa Nhật Phục Sinh (ngày Phục sinh).

Sách Giáo lý của Giáo hội Công giáo dạy rằng, “Bởi vì thượng tế của chúng ta không phải là Đấng không biết cảm thông những nỗi yếu hèn của chúng ta, vì Người đã chịu thử thách về mọi phương diện cũng như chúng ta, nhưng không phạm tội” (Dt 4,15). Hằng năm, bằng bốn mươi ngày Mùa Chay, Hội Thánh kết hiệp với mầu nhiệm Đức Giêsu trong hoang địa.”



**Nails Supply**  
Complete Nails Supply  
& Equipments  
Open: Sunday Friday:  
8:00am - 5:00pm  
Closed: Saturday  
Tel: (209) 473-8028

**UNITED AUTO REPAIR**  
DOMESTIC & FOREIGN CARS  
COMPLETE AUTO REPAIR  
400 N. El Dorado Stockton .341-3210

Specializing in ...  
ELECTRICAL \* TUNE-UPS  
All Makes & Models  
\* Brakes \* Clutch  
\* Air Conditioning  
\* Computer Analyzing



**Fresh Cut Salon**  
Full salon service for Men, Women & Children  
Styling Hair Cut  
Perms, Hi-Lights and Color  
Complete Line of Products  
OPEN 7 DAYS A WEEK  
FROM 9:00am - 7:00pm  
Sunday 9:00am - 8:00pm  
1304 E. Hammer Lane # 6  
Stockton, CA 95210  
(209) 475-9278

**PHAM IMMIGRATION N.S.**  
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ  
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606  
(510) 251-1299  
San Jose: (408) 977-0928  
Stockton: (209) 983-9586  
Sacramento: (916) 995-6553  
Email: phamimmigration@yahoo.com  
Chuyên Môn Về Di Trú  
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

## SÀI GÒN BAY

5756 Pacific Ave  
Stockton CA 95207  
(209) 477-5972

Mon - Sat: 9am-11pm  
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc

## HOA VIỆT

-Breakfast  
-Lunch & Family Dinners

7945 N. West Lane  
Stockton CA 95210  
(209) 473-8704

## TRUNG TÂM NHẮN KHOA

**NGUYỄN HOÀNG QUỲNH**  
1111 W. ROBINHOOD DR. STE #E  
STOCKTON, CA 95207  
(209) 476-7040  
Khám mắt tổng quát  
Đủ loại kính và contact lenses

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Hoàng Thơm  
(209) 351-3996  
or Nguyễn Đình Sang  
(209) 361-6194  
Email: sangqn@gmail.com

## NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D. FAMILY MEDICINE

2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144  
75 W. MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485  
7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình,  
Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph,  
Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.  
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.

Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

## BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.

CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN

## HOÀNG KIM LLC

Nhận

- Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam..
- Đặt vé máy bay.
- Làm Visa và Passport Việt Nam.

Bán:

- Dầu gió xanh
- Sữa Ensure, Entrust.
- Gạo ST25, bao tay cho nalis.....

Address:

8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210

+1 (209) 346-2917



## HILLTOP PHARMACY

TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10  
STOCKTON, CA 95207

Open M-F: 9am - 5pm \* Sat&Sun: Closed

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

ANDY CAO, PHARM.D  
(CAO NGUYEN VIET)  
Pharmacy Manager

TEL: 209-851-2162

FAX: 209-851-2935



## CẦN BÁN XE

2015 Lexus GX 460

Màu trắng, 7 chỗ ngồi,  
50,000 miles, Một đời chủ  
Giá \$39,500.

Xin liên lạc:

(209) 981-7676



## A Plus Rx Pharmacy Inc.

7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210

(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)

Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880

Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr:  
9am-5pm  
Sat & Sun:  
Closed

## Bánh Mì Sài Gòn

Trong tiệm HAPPY LEMON  
6349 Pacific Ave, Stockton, CA 95207  
(209) 451-1176 (650) 797-7009

Đặc Biệt:



Cà phê đủ loại, cà phê muối đang  
nổi tiếng VN

Trà Thái

Gỏi Cuốn

Chả giò

9 giờ sáng - 5 giờ chiều

Thứ Tư - Chủ Nhật  
Thứ Hai, Thứ Ba: Closed

Nhận Order  
Cho Các Party

## SIGNATURE NAILS & SPA LODI

Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.  
Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:

209-918-4223

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng  
rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ  
đá, có giá đặc biệt cho người  
Việt. Xin liên lạc:

Lê Hòa

(916) 236-7849

## DIGITAL PRINTING

Nhận Design và in:

- BUSINESS CARD
- BROCHURES/ FLYERS
- POSTERS/ POSTCARDS
- BANNERS & more.....

Please Call:

Richard Nguyen 209-361-6194

## NHÀ CHO THUÊ

3 Phòng ngủ, 2 phòng tắm,  
phòng khách, family room,  
phòng ăn, nhà bếp, garage  
2 xe, sân trước, sân sau  
rộng rãi. Giá \$2,100 nhận  
housing.

XIN LIÊN LẠC

Ông HUỖNH

5718 Tam O'Shanter Dr,  
Stockton, CA 95210  
Phone: (209) 298-4995

## HANDY MINH

CHUYÊN SỬA NHỮNG VIỆC TRONG NHÀ, ĐẶC  
BIỆT LÀ SÀN NHÀ VÀ REMODEL KITCHEN &  
BATH, SƠN TRONG VÀ NGOÀI NHÀ  
MỌI CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC  
MINH NGUYỄN (707) 694-2478

## GẦN THỢ NAILS

STOCKTON CẦN THỢ NAILS  
GẤP, LƯƠNG CAO, TẬP HẬU  
Thật lòng, xin gọi  
TINA (209) 609-0445

Financial Consultant & Managing General Agency  
1150 Murphy Ave #235 \* San Jose, CA 95131  
**SY NGUYEN**  
Over 20 Years Helping California Clients Achieve Their Retirement Goals  
Đã giúp hơn 1000 customers lập kế hoạch cho tương lai tài chính và nghỉ hưu.  
GIÀU KINH THỰC - GIÀU KINH NGHIỆM - UY TÍN - TẬN TÂM - HAPPY CUSTOMERS!  
(408) 677-1604  
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH cá nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đổi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí